PROT. ASSEBZ 08.09.2026 118481 digital unterzeichnet/sottoscritto digitalmente: Eugenio Bizzotto, 0205BD9F - Seite/pag. 1/5

Dekret Decreto

Nr. N.

423 / **2026**

Betreff:

Regionale Maßnahme für den Aufbau einer Zusatzrente der Bauern, Halb- und Teilpächter

Gewährung und Auszahlung

12. Verfügung 2026

Konto 2.3.1.02.01.999

€ 500,00

Oggetto:

Intervento regionale per la costituzione di una pensione complementare dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni

Concessione e liquidazione

12° provvedimento 2026

Conto 2.3.1.02.01.999

€ 500,00

PROT. ASSEBZ 08.09.2026 118481 digital unterzeichnet/sottoscritto digitalmente: Eugenio Bizzotto, 0205BD9F - Seite/pag. 2/5

Der Direktor der Agentur, welcher die folgenden Rechtsvorschriften, Verwaltungsakten, Tatsachen und Erwägungen zur Kenntnis genommen hat:

das Landesgesetz vom 22. Dezember 2009, Nr. 11, mit welchem die Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung der Autonomen Provinz Bozen, kurz A.S.W.E. genannt, als Körperschaft des Landes, mit öffentlicher Rechtspersönlichkeit sowie Verwaltungs-, Buchhaltungs- und Vermögensautonomie errichtet wurde;

den Beschluss der Landesregierung vom 07. Juli 2015, Nr. 816, mit welchem das Statut der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung genehmigt wurde;

den Beschluss der Landesregierung vom 8. August 2017, Nr. 874 betreffend „Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (A.S.W.E.): Genehmigung der Liste der zur Verwaltung zugewiesenen Gesetze“;

das Dekret des Direktors der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung Nr. 603/2025, mit welchem das Budget für das Jahr 2026 genehmigt wurde;

das Regionalgesetz vom 25. Juli 1992, Nr. 7, in geltender Fassung, bezüglich "Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge zugunsten der zu den freiwilligen Beitragszahlungen ermächtigten Personen und der Bauern, Halb- und Teilpächter" und insbesondere den Artikel 6 *ter*, mit welchem der regionale Beitrag zum Aufbau einer Zusatzrente zugunsten der Bauern, Halb- und Teilpächter eingeführt und das Ausmaß des Beitrages, sowie die Modalitäten für die Auszahlung festgelegt wurden;

die regionale Verordnung Dekret des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L, Artikel 7 *bis* und Artikel 2, Absatz 1 *bis,* sowie die betreffende Vereinbarung zwischen der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (A.S.W.E.) und Pensplan Centrum AG, welche die Überweisung der Beiträge vonseiten der ASWE an die Gesellschaft Pensplan Centrum AG zum Gegenstand hat, die diese direkt in die individuelle Zusatzrentenposition der empfangsberechtigten Person einzahlt;

Il direttore dell’Agenzia, preso atto delle seguenti norme giuridiche, atti amministrativi, fatti e considerazioni:

la legge provinciale 22 dicembre 2009, n. 11, con cui è stata istituita l’Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico della Provincia autonoma di Bolzano, in forma abbreviata ASSE, quale ente strumentale della Provincia, con personalità giuridica di diritto pubblico dotato di autonomia amministrativa, contabile e patrimoniale;

la deliberazione della Giunta provinciale del 07 luglio 2015, n. 816, con cui è stato approvato lo statuto dell’Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico;

la deliberazione della Giunta provinciale dell’8 agosto 2017, n. 874 recante “Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico (A.S.S.E.): Approvazione dell’elenco delle leggi affidate in gestione”;

il decreto del Direttore dell’Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico n. 603/2025, con cui è stato approvato il Budget per l’esercizio finanziario 2026;

la legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 e successive modifiche, concernente "Interventi di previdenza integrativa a favore delle persone autorizzate ai versamenti contributivi volontari e dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni", e in particolare l’articolo 6 *ter*, con il quale è stato istituito il contributo regionale ai fini della costituzione di una pensione complementare per i coltivatori diretti, mezzadri e coloni e stabilito l’ammontare del contributo, nonché le modalità per il pagamento;

il regolamento regionale di cui al decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L, articolo 7 *bis* e articolo 2, comma 1 *bis*, e la relativa convenzione stipulata tra l’Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico (A.S.S.E.) e Pensplan Centrum S.p.A., avente per oggetto il trasferimento dei contributi da parte di Asse alla società Pensplan Centrum S.p.A., la quale provvede a versarli direttamente sulla posizione individuale della forma pensionistica complementare, a cui risulta iscritta la persona beneficiaria;

PROT. ASSEBZ 08.09.2026 118481 digital unterzeichnet/sottoscritto digitalmente: Eugenio Bizzotto, 0205BD9F - Seite/pag. 3/5

das Dekret des Landeshauptmanns vom 16. Mai 2017, Nr. 18, in geltender Fassung;

il decreto del Presidente della Provincia del 16 maggio 2017, n. 18, e successive modifiche;

das Ansuchen um den Beitrag für den Aufbau einer Zusatzrente der Bauern, Halb- und Teilpächter gemäß dem Regionalgesetz vom 25. Juli 1992, Nr. 7, in geltender Fassung, vorgelegt von dem im beiliegenden Verzeichnis (Spalte 3) genannten Antragsteller zum danebenstehenden Datum;

la domanda tendente ad ottenere il contributo per la costituzione di una pensione complementare dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni ai sensi della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 e successive modifiche, presentata dal richiedente risultante dall'allegato elenco (col. 3) in data indicata a fianco del richiedente;

der oben genannte Antragsteller besitzt die festgelegten Zugangsvoraussetzungen für den Erhalt des Beitrages für den Aufbau einer Zusatzrente der Bauern, Halb- und Teilpächter, die in Viehzuchtbetrieben tätig sind, die sich in einer besonderen ungünstigen Lage befinden und hat die Einzahlung in einen Rentenfonds gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 5. Dezember 2005, Nr. 252, in geltender Fassung, durchgeführt;

accertata la sussistenza nella richiesta sopra indicata dei requisiti per l'accesso al contributo per la costituzione di una pensione complementare dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni operanti in aziende zootecniche che si trovino in condizioni particolarmente sfavorite e che abbia effettuato un versamento in un fondo pensione di cui al decreto legislativo 5 dicembre 2005, n. 252 e successive modifiche;

die Verfügbarkeit ist im Schatzamtskonto 8888 vorhanden, sodass die Ausgabe auf dem Konto Nr. 2.3.1.02.01.999 des Budgets 2026 verbucht werden kann;

la disponibilità sul conto di Tesoreria n. 8888 che permette la registrazione della spesa al conto n. 2.3.1.02.01.999 riguardante il Budget 2026;

v e r f ü g t

d e c r e t a

1. der in dem beiliegenden Verzeichnis, bestehend aus 1 Liste mit 1 Seite – Bestandteil dieser Maßnahme – genannten Person (Spalte 3), den Beitrag für den Aufbau einer Zusatzrente der Bauern, Halb- und Teilpächter gemäß Regionalgesetz vom 25. Juli 1992, Nr. 7, in geltender Fassung, zu gewähren und auszuzahlen und zwar in dem in oben genannten Verzeichnis angegebenen Ausmaß (Spalte 4) zum Gesamtbetrag von 500,00 €;

1. di concedere e liquidare alla persona risultante dall'allegato elenco (col. 3), composto da 1 lista con 1 pagina – parte integrante del presente provvedimento - il contributo per la costituzione di una pensione complementare dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni previsto dalla legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 e successive modifiche, nella misura indicata nell'allegato stesso (col. 4) a fianco del richiedente, per un totale di € 500,00;

2. die Ausgabe von 500,00 € auf dem Konto Nr. 2.3.1.02.01.999 – Konto Coge SAP Nr. E230008200 - des Budgets 2026 unter dem Projekt Nr. (WBS) ASCR010001.02 zu buchen.

2. di imputare la spesa di € 500,00 al conto n. 2.3.1.02.01.999 - Conto Coge SAP n. E230008200 - del Budget per l'esercizio finanziario 2026 al progetto (WBS) n. ASCR010001.02.

Der Direktor der Agentur

Il direttore dell'Agenzia

dott. Eugenio Bizzotto
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

wz/ 08.09.2026

PROT. ASSEBZ 08.09.2026 118481 digital unterzeichnet/sottoscritto digitalmente: Eugenio Bizzotto, 0205BD9F - Seite/pag. 4/5

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente
zweckgebunden		impegnate
vorgemerkt		prenotate
als Einnahmen ermittelt		accertate in entrata
auf Kapitel		su capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor
des Amtes für Ausgaben/Einnahmen

Il direttore
dell'ufficio spese/entrate

Datum / Unterschrift

data / firma

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a: